

The image features a yellow background with stylized flower graphics. At the top, there are two small yellow flowers. In the center, there is a large, semi-transparent image of three children sitting at a table, looking at a book. On the right side of this central image, there is a large, semi-transparent blue flower. At the bottom, there is a large yellow flower.

Dando el Primer Paso

Guía para los Padres y Madres de Niños y Niñas
con Problemas de Aprendizaje



Este folleto es para los padres y madres que ven que su hija(o) está teniendo dificultades en el aprendizaje y por lo tanto sospechan (o saben) que su niña(o) necesita ayuda. Pase a la página cinco para ver una lista de las principales organizaciones que cuentan con personal experto que le ayudará a dar el próximo paso.





Bienvenido(a) a un Nuevo Mundo de Información

Cuando los niños y las niñas tienen problemas de aprendizaje, sus padres/madres o encargados(as) suelen ser los primeros en notar que algo anda mal.

Al darse cuenta de que algo no está bien, los padres/madres quieren información fidedigna y orientación confiable para entonces así poder ayudar a sus hijas e hijos.

Por eso hemos preparado este folleto—para brindarle a usted información básica acerca de los problemas y las diferencias de aprendizaje, y para compartir los mejores recursos (los cuales aparecen en la página cinco), de manera que usted pueda ayudar a su niña(o) alcanzar plenamente su potencial.

Manos a la Obra!

Es natural que dé miedo admitir que su hija(o) esté teniendo dificultades en los procesos de aprendizaje. Las investigaciones indican que los padres y las madres temen que el problema de aprendizaje marque negativamente a su niña(o) con una etiqueta de deficiencia para el resto de su vida.

Sepa que usted no está solo(a). Considere que al menos 2.7 millones de niños(as) en el país reciben ayuda en la escuela debido a un problema de aprendizaje.

No pierda de vista que le acompañan en la jornada, no tan sólo otros padres y madres, sino también legiones de educadores y personas expertas que están preparados para ayudarle.

¿Qué son los Problemas de Aprendizaje?

Un problema de aprendizaje es un trastorno neurológico. Una manera sencilla de explicar la naturaleza de un problema de aprendizaje es que proviene de una diferencia en la forma en que los "cables" del cerebro están "conectados". Aunque los niños(as) con problemas de aprendizaje son tan inteligentes o más inteligentes que sus pares (los compañeros(as) de su edad), si se les educa mediante los métodos convencionales de enseñanza y aprendizaje, o si se les deja solos para resolver ciertos problemas y entender ciertas tareas, puede que tengan dificultades para leer, escribir, deletrear, razonar, recordar y/u organizar información y las matemáticas.

La realidad es que un problema de aprendizaje no se puede curar o arreglar, pero sí se puede manejar. Una vez identificado, representa un reto para toda la vida. Anímese en saber que con el apoyo adecuado y la intervención apropiada, las niñas y los niños con diferencias y problemas de aprendizaje pueden triunfar en la escuela y gozar de carreras exitosas y destacadas.

Usted es el mejor defensor de su niño(a). Hay varias maneras en que usted puede ayudarle a su hijo(a) a salir adelante y triunfar: identificar y potenciar al máximo las fortalezas de su niño(a); definir las áreas débiles que necesitan crecimiento; entender el sistema educativo; colaborar con los maestros(as) y otros profesionales; y ayudar a su hijo(a) a aprender estrategias para enfrentar y manejar sus dificultades.



¿Cómo Sé si mi Hijo(a) Tiene un Problema de Aprendizaje?



Si usted sospecha que su niño(a) experimenta dificultades aprendiendo, mientras más pronto actúe, le facilitará las cosas a su hijo(a). Es natural que los niños(as) a veces tengan una o más de las siguientes características, pero si su hijo(a) presenta constantemente varias de estas señales, usted debe hablar con sus maestros(as) y con otro personal de la escuela, dialogar con otros expertos en el campo del aprendizaje, y luego considerar una evaluación formal para contestar las preguntas que se tengan sobre la forma en que su niño(a) aprende. Si necesita que un traductor(a)/intérprete esté presente durante estas reuniones, está en todo derecho de pedirlo y/o buscar uno.

Preescolar

- Retraso en el desarrollo del habla; dificultad para articular o pronunciar palabras.
- Desarrollo lento de su vocabulario; utiliza la palabra incorrecta.
- Dificultad para rimar las palabras.
- Retraso en aprender los números, el alfabeto, los días de la semana, los colores y las formas.
- Dificultad para seguir instrucciones y aprender rutinas.
- Torpeza al correr, saltar y brincar.
- Dificultad para controlar el lápiz, las crayolas, las tijeras.
- Dificultad al abotonar/abrochar, subir la cremallera/cerrar el zíper y al amarrar.
- Aumento en el nivel de actividad, falta de atención y/o comportamiento impulsivo.
- Problemas interactuando socialmente con sus pares/compañeros(as).

Grados K – 4

- Dificultad conectando letras y sonidos para descifrar palabras; dificultad leyendo palabras que ya conoce y ha practicado bien; dificultad comprendiendo o recordando lo que lee.
- Dificultad para escribir pensamientos, incluyendo problemas con ortografía, gramática, puntuación, letras mayúsculas, la riqueza de las ideas y la organización de pensamiento.
- Ortografía pobre.
- Traspone las letras (cambia el orden) o invierte los números.
- Dificultad con la coordinación motora fina, lo cual resulta en mala letra y pobre caligrafía.
- No agarra bien el lápiz.
- Dificultad para expresar sus pensamientos o para comprender lo que se dice.
- Lentitud para recordar información.
- Depende mucho de memorizarse las cosas; lentitud para aprender destrezas nuevas.
- Dificultad aprendiendo conceptos numéricos básicos o aplicando los conceptos para hacer cálculos y resolver problemas matemáticos.
- Coordinación pobre; se confunde fácilmente por cambios a su alrededor; propenso a accidentes.
- Problemas para aprender acerca del tiempo y saber la hora.



Déle a su Hijo(a) la Delantera

Es muy importante que usted busque ayuda tan pronto detecte que su niño(a) está teniendo dificultades de aprendizaje. Buscar ayuda—y desde luego reconocer y hacerle frente a las señales tempranas de un problema de aprendizaje—puede significar para su hijo(a) la diferencia entre el éxito y el fracaso en la escuela.

Grados 5 – 8

- Continúa su dificultad con la comprensión de lectura al nivel apropiado para su grado, lenguaje escrito o destrezas matemáticas.
- Evita el leer, el escribir, las matemáticas u otras destrezas específicas.
- Dificultad para organizar su espacio (su cuarto, su *locker*, etc.), material (extravía papeles, traspapela asignaciones, etc.), o sus pensamientos al escribir o hablar.
- Dificultad para planificar su tiempo y su estrategia para terminar sus tareas a tiempo.
- Dificultad para entender discusiones o expresar sus pensamientos cuando habla.
- Dificultad para hacer amigos y amigas.

Grados 9 – Adulto

- Continúan los errores ortográficos; con frecuencia deletrea la misma palabra de diferentes maneras en un mismo texto.
- Evita el leer, el escribir, las matemáticas u otras destrezas específicas.
- Problemas para contestar preguntas abiertas/preguntas de ensayo en los exámenes.
- Destrezas pobres de memorización.
- Dificultad para adaptarse a ambientes nuevos.
- Trabaja con lentitud.
- Comprensión pobre de conceptos abstractos.
- Presta muy poca o demasiada atención a detalles.
- Lee mal y malinterpreta la información.

Muchos problemas de aprendizaje afectan las destrezas de lectura y lenguaje. De hecho, una mayoría considerable de estudiantes con un problema de aprendizaje tiene problemas con lectura. Si estos niños(as) reciben la ayuda adecuada *en los grados primarios*, la mayoría pasarán a ser lectores diestros e independientes. Cuando se retrasa la ayuda, el rezago se agudiza y se le hace más y más difícil a los niños ponerse al día en la escuela. La clave está en la detección temprana y la acción rápida para tratar el problema.

Quizá el motivo más importante para buscar ayuda pronto es la frustración y el fracaso que se le pueden evitar a los niños(as) cuando no tienen un buen rendimiento escolar y no saben por qué. Usted debe ayudar a su hijo(a) a entender que él o ella sencillamente aprende diferente.



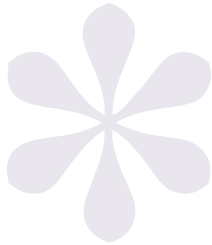
No Todas las Grandes Mentes Piensan Igual

¿Sabía usted que Albert Einstein no pudo leer hasta los nueve años de edad? Walt Disney, el General George Patton y el Vicepresidente Nelson Rockefeller toda su vida tuvieron dificultades con la lectura. Leonardo Da Vinci y Beethoven también tuvieron problemas de aprendizaje. Whoopi Goldberg y Charles Schwab tienen problemas de aprendizaje, pero esto no les ha quitado sus triunfos en la vida, al contrario.



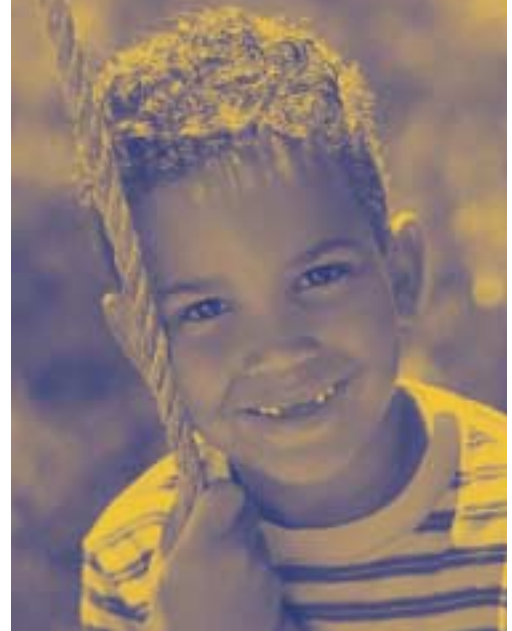
¿Qué es lo Primero Que Debo Hacer?

- ¡Confíe en su intuición! Nadie conoce a su niño(a) mejor que usted, así que si sospecha que hay un problema real, hable con los maestros(as) y con otro personal de la escuela, oriéntese y busque la opinión de expertos, y no tenga miedo de evaluar a su hijo(a) inmediatamente.
- Reúnase con el maestro/la maestra de su niño(a) y con la orientadora/el orientador. Ellos pueden decirle cómo su hijo(a) se está relacionando con sus compañeros(as), y ayudar a organizar una evaluación completa del rendimiento académico del estudiante. Si necesita que un traductor(a) esté presente en estas reuniones, está en su derecho de pedir uno o buscar un intérprete.

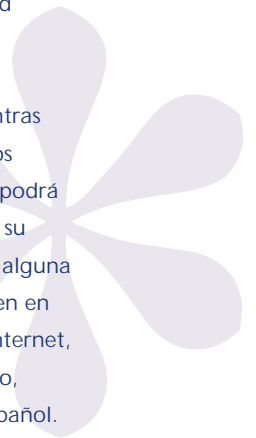


¿Por Qué Buscar Ayuda Inmediatamente?

- Ochenta (80%) por ciento de los estudiantes con un problema de aprendizaje tiene dificultades leyendo.
- Noventa y tres a noventa y cinco (93-95%) por ciento podrá leer con normalidad al final del segundo grado si recibe la ayuda adecuada.
- Setenta y cinco (75%) por ciento de los niños(as) que reciben ayuda después de los nueve años de edad padecerá a lo largo de toda su vida dificultades leyendo.



- Conozca sus derechos y responsabilidades legales. Aprenda acerca de la Ley de Educación para Individuos con Discapacidades o IDEA (por sus siglas en inglés—*Individuals with Disabilities Education Act*). Si su lengua materna no es el inglés y prefiere información en su idioma, asegúrese de solicitar un resumen de sus derechos y de las evaluaciones del estudiante en su idioma.
- Observe las fortalezas e intereses de su hijo(a). Motívelo(a), tanto en la escuela como cuando juega en su tiempo libre y de esparcimiento, y recompénselo(a) por las tantas cosas que sí hace bien.
- Dése cuenta que usted no está sólo(a). Existen personas con experiencia en este asunto y grupos con cantidad de información y ayuda para usted ahora mismo.
- Aprenda lo más que pueda. Mientras más sepa sobre las diferencias y los problemas de aprendizaje, mejor podrá ayudar a su niño(a). Empiece por su escuela. Luego comuníquese con alguna de las organizaciones que aparecen en la página cinco, o visítelas en la Internet, www.aboutLD.org. Si es necesario, pida una operadora que hable español.



Organizaciones Con las Cuales Usted Debe Ponerse en Contacto

- The International Dyslexia Association (IDA) — un organismo internacional que ofrece información, referidos y otros servicios para personas con dislexia y problemas relacionados al aprendizaje de leer y escribir.

www.interdys.org
(410) 296-0232

- Learning Disabilities Association of America (LDA) — una organización nacional dirigida por padres y madres que ofrece grupos de apoyo e información para ayudar a las familias que están lidiando con los problemas de aprendizaje de sus hijos(as).

www.LDAAmerica.org
(888) 300-6710 (libre de cargos)

- National Center for Learning Disabilities (NCLD) — un organismo nacional que desarrolla y presenta a maestros(as) y padres/madres programas basados en investigación, desarrolla política pública y mantiene una base de datos "en línea" (por computadora/Internet) de recursos sobre problemas de aprendizaje.

www.LD.org
(888) 575-7373 (libre de cargos)

- Schwab Learning — una guía "en línea" al panorama de los problemas de aprendizaje, tanto de los trastornos específicos como los no especificados. La Fundación Charles y Helen Schwab elaboró esta guía especialmente para los padres/madres o encargados(as) de niños(as) a quienes se les

acaba de identificar y/o diagnosticar un problema de aprendizaje y diferencias de aprendizaje.

www.schwablearning.org
(650) 655-2410

La Campaña Coordinada sobre Problemas de Aprendizaje (CCLD) está patrocinada y endosada por dos organizaciones sin fines de lucro importantes que trabajan principalmente con educadores:

- Council for Learning Disabilities (CLD) — una organización internacional que fomenta nuevas investigaciones y formas efectivas de educar a personas con problemas de aprendizaje.

www.cldinternational.org
(913) 492-8755

- Division for Learning Disabilities (DLD) — un grupo internacional de maestros(as), profesores universitarios e investigadores que trabajan por mejorar la educación para personas con problemas de aprendizaje. DLD forma parte de The Council for Exceptional Children.

www.dldcec.org
(888) 232-7733 (libre de cargos)

Otro recurso bueno en el Internet es www.LDonline.org





Los Sospechosos Usuales

Los problemas de aprendizaje más comunes son:

- Trastornos auditivos y de procesamiento visual: cuando una persona con audición y visión normal tiene dificultades entendiendo y utilizando lenguaje.
- Dislexia: cuando la persona tiene problemas entendiendo palabras, oraciones y párrafos escritos.
- Discalculia: cuando una persona tiene dificultad resolviendo problemas de aritmética y comprendiendo conceptos matemáticos.
- Disgrafía: cuando a la persona se le hace difícil formar letras o escribir en un espacio definido; trastorno de la facultad de expresar las ideas por medio de la escritura.

Ritos de Iniciación

IDEA (*The Individuals with Disabilities Education Act*) es una ley federal que requiere que todos los estados y territorios de la nación provean una educación pública a los niños(as) entre las edades de tres y veintiuno, con cualquier tipo de discapacidad, sin importar la severidad. Bajo esta ley, tan pronto se identifican a los niños(as) con problemas de aprendizaje, enseguida ellos tienen derecho a los servicios apropiados.

Si a su niña(o) se le diagnostica un problema de aprendizaje, bajo IDEA tiene derecho a un Programa Educativo Individualizado (PEI) o IEP (por sus siglas en inglés, *Individualized Educational Program*). Fundamentalmente, el PEI/IEP es un documento escrito que resume el rendimiento escolar de su hijo(a), programa unas metas educativas a corto plazo y traza metas anuales. También identifica los criterios para medir el progreso del alumno(a). Como padre/madre o encargado(a) del niño(a), usted forma una parte importante del programa individualizado, así que no tenga miedo de decir lo que piensa y expresar sus ideas, inquietudes y opiniones.



¿Qué es la Campaña Coordinada sobre Problemas de Aprendizaje? (CCLD/*Coordinated Campaign for Learning Disabilities*)

Seis organizaciones sin fines de lucro trabajan en conjunto para aumentar entre el público la conciencia de los problemas de aprendizaje, compartir información con los padres y madres y fomentar la detección y la intervención tempranas.





La producción de este folleto fue posible gracias a la generosidad de Schwab Learning. Schwab Learning es una guía "en línea" (*online*) al panorama de los problemas de aprendizaje, elaborada por la Fundación Charles y Helen Schwab especialmente para los padres y las madres de niños y niñas que acaban de ser identificados con un problema de aprendizaje.



La Fundación Emily Hall Tremain le otorga respaldo financiero a la CCLD. Esta fundación ayuda a personas con problemas de aprendizaje a triunfar en la vida.





La Campaña Coordinada

sobre Problemas

de Aprendizaje (CCLD/

Coordinated Campaign for

Learning Disabilities) es un

proyecto del Communications

Consortium Media Center.

(202) 326-8700

www.aboutLD.org

Coordinated Campaign for Learning Disabilities
c/o Communications Consortium Media Center
1200 New York Avenue, N.W. Suite 300
Washington, DC 20005-1754

NONPROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT #1481

